

مَعْلُومَات

ادبی و فنی هفته‌ن گزیده مصرعه

MALUMAT

Revue hebdomadaire illustrée littéraire et scientifique

مطبعه و اداره مخدومی — استانبولده باب عالی جدمسندہ نومبرو ۱۰۰

DIRECTION et ADMINISTRATION
Avenue de la Sublime-Porte No. 40

No.
362

دوره
۳۶۲

Le Numéro 100 paras * لشمسی ۱۰۰ پاره

لك اوغلتده طوعری بولده فرانسه سفارخاندهی قارشوسنده مشهور بیکرک یکی مغازهسی

Grand Magasin G. BAKER, Grand'rue de Péra.



سالون ایچون، شاق ادطسی ایچون، نیک ادطسی ایچون (مارکیه‌ری) تمیر اولان یکی مویلیهل جلب ایملشدر.
— یوللیق ایچکه نیکوز وار ایسه بیکر مغازهسیکی وارد اولان جانله . سندوق . بابول و سار ملومه سفیری برده شاهه ایچلیسکر.
ارککله وادیتره محروس قیشاق بوتین و آمریکا ممولاندن نکل لاسیکر بیکر مغازهسته وارد اولشدر .
هر چلندن وهر چیشندن قادیتره محروس قیشاق اولایق قاشلر — دانا چیشدری قکیشدریمک اوزره — استراخانل مرخوسل شیاقل
قاشلر قادیتره رسولر غره ادیتلر آتق قاشلر ساق بسمل وایموندن ممول قاشلر ایله بون قاریشین هرچیشندن قاشلر ایچکن یولشدر.
یک مغازهسته بودمه یازینجا ویک ادطسی و دوار اولمازته محروس اعلا ونیس مارو کتلر وارد اولشدر .



اوبیات

زجواکیله

شمدی بر آسمان سؤنده
کیزین روح بوقرار کی
شمدی رسینه مجنده
تژیون قلب رسته دار کی
پریری ، برملک ، هؤوت برتر
قلبک عصمت اداسیله ،
قلبک مقوت و فاسیله
پنه قلیبده سزلاقده بوم .
سزلايان قلب رسته دارنده
شمدی برلمه سرود اوچورد
بیون آفتی خنده کارنده
اننی بربری نور اوجورد

نایت صاتی

چیرپنوب ، چیرپنوبده سانک دیور :
سکاروم دینک .. تزیه کوزم
المدیر ، اسلی روم ..

سودیکه

« کل ستنکه ایسه امل
لوح سزخ خزان سیر ایدم »
بوقصل ، موسم لطیف خرباب
اویله بر شمر چتریندک
اک بوجک شاعرک بیه ظلم ؛
شارح شعر اولان تویق قامی ،
وشکت اوقلب پر املی
اولی توصیف مقنند اوله ما .
بر کوجوک مرغ بر فغان و این
قورود بردالده محرز ، تمکین ،
بوکادار نشیدلر او قورود .
رفتر چینه چی بارود چارله
اولوروبده کنار دواده
آسمان منیری سیر ایدورد .

قوال سسی

طاهرده ، سمر وئی افتر
بربنه قنایه پرودوزکی
برسن دودوم بن
برسن که : سرور خیز و مسخر :
هر قوتو کنارنده جالب
محور و سریر
انکار نهایی بکسر
تیزی ایدر امان زایل ..
ایندیکه قوال ، روح طبعیت
برشوق تحمیر کولوسر ..
هرشی ، بیون اشیا اونی دیگر
مشغول سمرت ..
ای نمنه سوزنده اکار ،
ای شعر ایلمور اویک ،
ای حسن صفاشش امان
روح سکر و تمکین تور ا ..

جناب

کوزلرک ایچون

ایشه هپ کوزلرک ایچین سرود
باشدم بر جایه قنایه یوق ،
باشدم سوکین اوصافه یوق
چونکه : سوکمه روح ذوق سرودر
دعا سناهدر .. فقط بونی
سکا جوق دهله زده عرض ایشم
بلکه خوجنه اعتراض ایشم
ذکاکده ، ذکاکده و سکره ده سن
اجزای : سن رفته ؛
سنی سوک ، بویمکن اوله ایدی
مطنا بن سوک ایدم شیدی
وییه سوکمن اخزان ایشد
تیز برسه اهتزاز ایشد
پوردهلده مانک ناز ایشد

جناب

یارلا تر ، سولدر کی کوردولور
کونک عکس اداسی سولرک
- مانی کولار قدر صفا پرور -
رعناشده اک کول شیرل

نایق صادری

متور اوماغان خزان
افق دروازه برامل ، خندان
ظلمت لایه شهلر ساجورد ،
ایچه یاز، قمرک تاسیله ،
برایزی خزان هواسیله
« نالواقرده ایشته بر پشای .. »
سکته اوشه کره یاز دوکورد .
اوخ ، بوسن ، بوشمر برمال و سزخ
کیدر . چونکه روحی جذب ایدیدور .
قلب کرینده شرام ایسه
نه کوروسه ک اوشمه عاقد .
سوزنی آسمانه فریلا نیور .
بر سراروش افاجده منت مدام
برخزان مرغ نابوی کی
محرز بر سرود نالاله
ایکده وکی بورود مجرورم
چیرپنوب ، چیرپنوبده سانک دیور :
سکاروم دینک .. تزیه کوزم
المدیر ، اسلی روم ..

مشق مکتوبلری ..

دول کیه اولور بورودنی . بر اراق بک بللم سندن عت ایشدی .
سک محفل خصوصته مصل خط مرکزی کیشکی سولویوردی . چوقی ،
جوق بکتیورم فیرووردی . بن برلیسه کفتور سولویوردم . سوکر . بون
بارن کیمک ندی . قنترده . آوندنه نه اولدیغی ایدیدور . فقط
ایکجه آناهه پانه ایدم ووشه کیمه . اول کلامی به اتصال کلامک .
کامک فیرووردی . آتیم بکا رزم ویشتر رانله مرغ بانلی . بون
بایوردی ، دینک بز آرگده بولنه چتق . شیدنی قدر بونی ایست
بویت ایچین آتارکن غیله . قلمبا کدن ، اوندن ، اوصاف و یچاره
قویندن اهتزاز ایدیدورم .
سوکر بولری ایشتماک ایچین دیشلاری چتق ایشتمدم .
کندی بولدم . فانرسیم لایه نمنی آملوردم . بدم اوداسنه
کیشکیندی هر شی آکلاسیه نمنی . کندی ضبط ایدمه یورک
خاتیریم بدم . امابت اولدی . دیک اودت بریز بریچارده اولجه نمنی .
ارشی کون بیدل مامدا اودم کوزک هینی سوزی کایدلر . مشیریم
کیشک سوکلی (شور) دن یازمه رانخاب ایدیدوردی . بونری چالام
ایدیدوردی . اوز حرمه یازده . ده شیدیم (رودی) فی تعلیم
اوتوردوردی . اواده زوبنه ک . اکنده منش بونله ایدینی یازیدوردک .
ایچر هوپ ایشدی .. دامالزم کرلیله . معج حال اولدیغی دوشونده ک
بوللاکی بن وردم سانیوردم . اودامه قوشدم . کیه اولشدی .

تیریک اولتوردوق هر اربان طرفدن
هر صبح سحرده
اولدجه قیووات سنخازی بدایع
انصاره . مانی خاسن ایله لامع
غش آرد او شیاده کی غلوت سامع
هر صبح - سحرده

دیرامک اول دمه قاشای جالی
ایر دی اذوان جهتی ایله مال
بر ایشفه نجیره . تور شمدی حیالی
هر صبح - سحرده

نایق صادری

بر مشجره ایچون
اوشجره ای خاطره آرای عبت
بر ستره کاه آرد اولان کولکر کده
ایرلرک اول ددار ایله یزکرلیجه صحبت
هر صبح سحرده
کیشک سببا نازی مهالان آریستدن
برشته سودا کتیر بر هرودندان

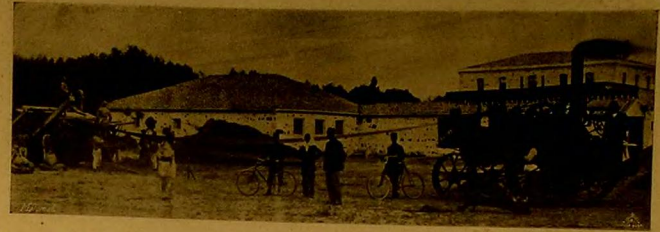
تی ! الحان آسمانی .
ایندیر برادی سفکده ؛
آجبار مه طلق ناز اثره
پر نایح حور . شفقله ...
تی !... دینک فحغه جنت
سره پیلر وجه ناز کورنه ...
مانق . بتمس . فریانه
- روزلور مانی جنتیم صفوت ..
تی !... دینک روح طفل نوین
حور بک بر حریرنده
یوکنلیر ... کاه ، کاه دهانده
بلور برتیم شیرین ..
طفله برتیم شیرین ؛
اوتود اک اچی کدرنی
ساقه کاهوارده تی
سولیان مشفقانه ، والله اک ...

نضلی

قره بیاش زورین نوزلیه یازوردک آرزولرندلرک یا سلام کوندرکن
بوساکی اواده مشطرب ، ایلمه قاهره زبانه ک عزم سوننده ،
عز اولور او زوره بولاق سادتنه ، سوکره سوکره کندی مشفقانه بویاش
بویاش آغلام .

مشق مکتوبلری ..

دول کیه اولور بورودنی . بر اراق بک بللم سندن عت ایشدی .
سک محفل خصوصته مصل خط مرکزی کیشکی سولویوردی . چوقی ،
جوق بکتیورم فیرووردی . بن برلیسه کفتور سولویوردم . سوکر . بون
بارن کیمک ندی . قنترده . آوندنه نه اولدیغی ایدیدور . فقط
ایکجه آناهه پانه ایدم ووشه کیمه . اول کلامی به اتصال کلامک .
کامک فیرووردی . آتیم بکا رزم ویشتر رانله مرغ بانلی . بون
بایوردی ، دینک بز آرگده بولنه چتق . شیدنی قدر بونی ایست
بویت ایچین آتارکن غیله . قلمبا کدن ، اوندن ، اوصاف و یچاره
قویندن اهتزاز ایدیدورم .
سوکر بولری ایشتماک ایچین دیشلاری چتق ایشتمدم .
کندی بولدم . فانرسیم لایه نمنی آملوردم . بدم اوداسنه
کیشکیندی هر شی آکلاسیه نمنی . کندی ضبط ایدمه یورک
خاتیریم بدم . امابت اولدی . دیک اودت بریز بریچارده اولجه نمنی .
ارشی کون بیدل مامدا اودم کوزک هینی سوزی کایدلر . مشیریم
کیشک سوکلی (شور) دن یازمه رانخاب ایدیدوردی . بونری چالام
ایدیدوردی . اوز حرمه یازده . ده شیدیم (رودی) فی تعلیم
اوتوردوردی . اواده زوبنه ک . اکنده منش بونله ایدینی یازیدوردک .
ایچر هوپ ایشدی .. دامالزم کرلیله . معج حال اولدیغی دوشونده ک
بوللاکی بن وردم سانیوردم . اودامه قوشدم . کیه اولشدی .



سایه تقویای حضرت خلائقانیعمده آفریده نموده چنانکه ایچون آفریادان جلیب ایدیلان بنماره متحرک حرمان ماکسی [نظورغراق قزیلبان]
 Les nouvelles machines agricoles américaines employées dans la ferme modèle d'Angora

اونتر و او معقوله بکوشمندی خایلمده جالاندیرمقی اینتدیکم حالده سیارینی آتجهیب ایدیموردیم . هپسی و هپسی آرقق ربغارانسان آتده قاشلوردی . بوند آرقق عشقیز ، المانزدم . سوپوردیم . سویمه کیمم . بی نصیب دوا برجزیمعدن باشقه پرشی اولمایان عشق تعداد غم اولان قلیبده ، بر بولیمه جقدی ، فقط ...

محمد آسف

فقط برون ، ای شدی بلیمین باشلارله حیاتی اغیزان ایدن کوجوک ای - ترمان حس صافک اولان رواج گهینده عشقه قارش اولان نفرت حیلرینی آتده عوایلدی . سق کورمدیکم حالده سودم ، سق یاسدیکم حالده بش آی ، تمام بش آی ایم ولایلمده ، شمرل درگیلن دیدن سیاهکن لب خیاں بوسه چپ اولدم .

آثار مترجمه

(بول) ایله (ورژنی)

سین اوله پرکوزلکک ، اوله برحسین شادوق المادیه مالک ایدلکک سرمستی سودا ایله سکا ، یالکزک داک شمرل بازارکن توبینک ایچون سون بولیمورد ، قل لاندلاک و مقنور قالدوم . بش آی بولیمه کیدی . سوکره برکون امید ایندیکم بر تصادف ؛ دیدن سیاهکن لب خیال ایله بوسه چپ اولدیم بر سینه خیلانی کتدر . گهمده احسان ایدتی .

اگوکینه قدر متدار خایلکدم . اوندن سوکرا ایسه مقنون حسن و آلت اولدم . آرقق هرگون تصادف ایدیرودهر تصادف زنده بری برمه دها آتشی کی کور کویوردوق ، بیلیمک ، سق کوردیکه نهار حس ایدیرودیم . باوایه کویوردی کسک حیکمده باشقه برقت ، باشقه برزاهت ، قصور ، تصدور ، صیبه نماز برعلوت واردی . سکا هر تصادفده نظرلارک نظاریمه تقابل ایدرکن روحه نامتناهیک طولادری برتی ؛ حس ایدیرودیم . بر آت مدت بولیمه کیدی . وحالا ایسته بولیمه کیور . بایلم ایچون ؛ سنده برتردد وار . کندکی بکا سودریمک ایسته . بیورسک . یوقسه بیچنی نصیب دوا برجزیمعدن باشقه برتی .

اولمایان عشق ؛ بوتون مشاقلمرک کی سنک نظرکده هوسات و احتراساتدنی عبادتک بکا آجیور ، کندکی سویدورک آتیدار غرام اولان قلبی عهشکله تلخکام اینکدن احتراز ایدیرودسک ؟



سایه تقویای حضرت خلائقانیعمده آفریده نموده چنانکه ایچون آفریادان جلیب اولان حرمان ماکسک حمال ویندای [نظورغراق قزیلبان]
 شملرین تقویق ایدن مره قسبی

Les nouvelles machines agricoles américaines employées dans la ferme modèle d'Angora.

ذوق روحینک ترجمه سندن تحمیل اوله ناماسی مشتاقان ادب ایچون برعرومیت اولسه کرکدر
 بولیمه مستانی وژی برآری بوتون بدلیلمه ، بوتون ایجه لکریله ترکمهره نقل ترجمه ایدیمه لیک ایچون بیه بولیمه مستانز ترمین برقی ایست ... هر ایکی اسان ایدیمک کافه کاتک و غنواضنه و قوف تام ایست ... حتی دها سوکره مترجک حی ، اسلوبی ، وارد ... فقط بولیمه اولقله بارورینه بن دبی یوردیک ؛ (بول) ایله (ورژنی) مترجم عشقنک ، فسل و اقداری خلائق اولوق - ترجمه نمایه موق اولماناسی ؛ فلنک بولیمه ، بوموضوعده آثار ادبیه ترجمه ایدیمه یلمسته محقق مساعد اولماناسی ؛ نین آتات ایلشدر .

شو ناچیز سوزلارله ؛ سفوت تیبی کیم آثار مترجمک لطافت و ششمه اصلینارنی محافظه ایدرک لسانزده نقل ایدیمه یلمسی ایچون مترجمه لزومی محقق کردکدری مزایایه برمزیت دیکر دهاعلاوه ایتمش اولیوردم ؛ مؤلف و مترجم بینه موق مسالک ادبیه و اسالیب

ایسته آتک ایچوندکده ذاتاً نسخه ترجمه توکنش اولان بوکجاب کزیدیمک « ذوالی تجتد » محرر عمرنی طرفدن تکرار ترجمه ایدیمه سنی رجا ایدیموم ... محررک chief d'oeuvre دیامک سزا اولان بوکسی حسیات دقیقه قلبینی قصور ایله قلبیه و تصورات دقیقه روحیه پیش نظر تدقیق و تأمله آتیرسه

سکوت تریس ایک (پول) ایہ (ورثی) حصول فی ابدی
یونون نفاست و زامتیہ اساتیرہ قل و ترجمہ یہ موفق اولہ جنتہ بلا
تردد حکم ایک ایجاد ابدی .

وائف تجتد



مقالہ قصصہ

رومانیچہ داؤر

(پول) ایہ (ورثی) حکہ ہنک حقیق بروموشنہ ہسورنہ
نمای ایتدی بک ایقتدی بک شرح و تصدیق مقدمہ رومانیاچہ نامی
حقیقون مساکہ اوزرینہ پراژ سوز سولیمہ .

رومانیک و جاپون مساکہ اوبیسیہ رومانیاچہ موقعا ایتدیون
دوشدکن سوزکہ طبعیون مساکہ ادیبی میدان آلی .
دینہ سوزکہ شہدی فرانسه مشاہیر حکہ یونانی عہ طریون
مساکہ سہ کندی طور مخصوصا ربہ موفق ابدک . قول
اشخاردہ .

جان برعصرہ سازون برہد تفرہ اندہ لکاندردہ رومانیاچہ
پراژ و ن دورای . شہد ہلیہ کی قوم خلیماشیہ واسع عورت
قادرانی عہ خیالات دائرہ مندہ تدریکدن . فوق السلیعہ
موشورہ آرمندہ اوچوردن سوزکہ حقیقہ عس ابدیلمسی
قول اولمان رومانیک مساکہ ادیبی تفرات فکرہ واجیہ مندہ
رفقہ سوزلوب کتکابوز قوشدیشی .

«ناق» ویرجہ خیارہ باغ اولان حکاہلرندہ حقیق
وادینتہ پراژ مالاشس السعدہ اوساک ادیبی ستون حقایقہ
براہر ہمانہ اوقی یازم عصرانی پرزمانہ متوفق قلمشدر .

دومازدہ لادام اوقلماسیسیہ حقیقون وادینتہ آتدیلی
زمان حکہ یوساک عالیئہ غرب برعول کوزلمسیہ .
لکاندردہ دما ، ہوغو ، پاشون دورای . قسارہ دوروشون ،
شہرپوچہ ، دھاجدر حسناہ گیان شیون شہراز رومانیک مساکہ
ادیبی مدادہ بہ حاضر ایشاردی . وقدا رومانیک مساکہ ایتدیکن
پراژدھا خلیفہ سدسہ ہرذاتی دیک اولہ آیزم (خالیون)
السلیکہ نمایان آرتیوردی . آرق ہرک اکلایشدی ہ یونون
المیوشہ موشوعار اوزرینہ یوردویان نصیلات و تشریح خاتق .
الادہ ایہ حقیقت حیات پندہ عیج رہنمائی یوق ، روح بشرلہ عیج
پراکونہ رابنہ انجم ونسبت موجود دکل . انسانی بشر

مقالہ طبییہ

ماہا ایلہ تداوی

تخرش نخاع شوک

دخی حساسیتک جوتائش اولدیغی سببوق رسوآرک و یاخود
برجران تاوایتک قلب مقبلسک طبیقہ اکلشور .
فالحقیقہ قفرانک فرط حسیتی تخرش نخاع شوک خستہ لک
لک وابت برعربسیدر ؛ دیگر آفات نخاعسہ ، مثلا الہاب
نخاعدہ اوجاع موجود اولیہ پیلیور . خستہ ال وایق اولمقاندہ
حسیتک متناقص اولدندن و برعاطق اوجاع راجعناک موجودبولندہ
بیمان بحث ابدی .

بواجاع اکسہ ، یوز ، بل طرفقاندہ ، مٹاہ ، اعضای تناسلیہ
واخشاہد دخی کوربولور . لک خلیف برحرکتی متعاقب مسوک
درجہدہ دومانسراق و یوردومکہ عدم اقتدار کوربولورک بودہ حس
ایدیان اوجاع طائفترساندن ایشری کایور .

حکمت نقطہ نظرندن ہشایجہ اعراض ؛ بعض طرفراک نقصان
اجسی ہی بردن آغسی ، عضلاتک حسروعی الشکی برحاک
کوزایمی ، حتجرق و بعض اولمقاندہ پیدائشی وابت یوزبولور .
(شادلیف) لم ذائق آتبات ایشدیک وجہ اوزردہ یوزولمراک
زوادہ نظرہ چاہیجی اعراضدہر .

بعض مٹاقدہ اشبو تخرش نخاع خستنی لک وجم عایدیان
و ارباب نخاع ایہ قشدر یوز وایکن تشخیص وضع ایدور .
شعبہ بنوادہ فوق المأمول نخاع خستہ اعطای ابدی بل یکجکرتدن
و یاخود اخصاصدن صدور ایدن اوجسی ہان لکدن ابدی . اول
امرہدہ مسکی کی تاثیر ایدو و مؤخر اوقوی طرژندہ اجرای
نقل ایدور .

درقور (بوزرہ) تمیزدن بحث ایدن تکرہ دیورک ؛ عیج
برخستنی مطالعہک عسید ایہ تخرش نخاعدن دھا جانوق شقیات
اولیاسون . بوخستلغہ ، بتلا اولان اشخاص اچای تکسیراکن
قکرکہ بودیغہ قشوار و سؤاستمان ابدی ؛ شعبہ اوجسی قطع
ایدورک خستری موزج ایشدندن وابت سولار .

بوزردہ تخرش نخاعدن مضطرب و قدیمدن بحث ایدور ؛
قارون بل یککک اورتلمندہ اوزجہ خستہ شعل پرومندن مضطرب
ایدیک سببوق رسوآرکک تانہ بلہ خستہ اولمقاندہ ، خستہ
واجعناک ایش کورومدن برحالیہ ایدی ؛ عسید ایدی ؛ تانہ تانہ شقیات
اولدی .

بزدہ تخرش نخاعہ ، صابربکی خستہ تداوی اشدہ طن ایدورک
بوخستنی عسی اشخاصدہ کترتہ وقوعہ کنددور ؛ ایلغہ
قادراندہ) ۳۰ باشندن سوزکہ تصادف ایدایور .

فولانیدم طرژندہ تداوی شولیدی ؛ یونون قاطب مؤلغی کلیس
ایشدہ اتی متعاقب تمیید (دک ، معین) بیام
اوجاع ایہ مولندار ایلکک فرط حساسیتی بعض اشخاصدہ
سرعتیہ ، بھیلرندہ ، بلاشکہ تناسلی ایشدی ، لکن قوت ہسیندہ
کال سرعتیہ عودت ایشدی ، ضمیمت عضلہ زائل ازلدی . بل
طرژندہ تداوی اشغیرل دھا تانہ زائل اولمدن خستری ایشغیرلی
کوزہ پیلیورلی .

تخرش نخاع کبیراوقوع برسات ، مرشہدردہ ، آفات عصبیایہ
آلام عصبیہ منفعلی اوردندہ حدقائل تشکیل ایدر .
بعض قفراندہ ، عضلاتک بعض علالیہ جلدہه افراط حس
کوزلورلی (ہامون) نام ذائقہ کوزہ بوجال نخاع شوککک حیونک
قفراندندن ایشری کایور .

بوخستنی قفران سنہ اول (لیس) لی (توماس برژنل)
ایہ (لیہرک) لی طیب (خرنن) طرفندن تفریغ و توصیف
ایشدہر .

برژنٹیل فرکہ بوخستناک اعراض ؛ منشی نخاع شوکدہ
یونان وحسیتہ ، مؤکل اولان امعاءک مختلف حالات مرشہسندن
عایدردہ . تفریغک مشہود اولدیغی نواحی عصبک توزیع و تقسیم
اولدیغی عیالردہ .

حسیتک اشبو حالات مرشہسی لک جون تخلیقات اولمقاندہ
شوردہ برضفناک حسیت طبییہسک جزئی برتویہان لک موشج
آلام عصبیہسہ وارنجوبہ قدر کوربولور ، ہی طرفندہ اویشوق
عدم حسیتہ قدر واریر ؛ عیج ترین ایلدیہیان کبھی ویاختر
سوقولور کی اوجاع ، کبھی شہدہ ، یاہہ جلدہ قارنجوبہ ، یاخودک
برودت حسیایہ براہر شہدندہ ، بوزادہ اعراب و البشاشی اوزون
سورن برقوق تفرات منہود اولور .

جملہ اعراض ایدمقندہ ، برضاع قواچی بعض دفعہ یوزولور
مرئی اولور ؛ اشبو اعراض بقدا اوقدر مالم جرکک خستہ بیلہ
فرقندہ وادمان . یوکی اولمقاندہ انج حسیہی استسطاق ابدک
وضع تشخیص ایلدیہیور .

خستہ تخرش ایدمقندہ ، برضاع قواچی بعض دفعہ یوزولور
مشہور اولور ، جلدشدر (درمزق لیل ایلہ ستور اولان قطنلری) دہ
اوجاع عصبیہ و یاخود عضلاتدہ ثابت بروجع ، یاخواسہ عضلات
بہ ابراشعاییہ اولورسہ خستہ آفات رلوبہ (جکر خستہ قفری)
یہ مبتلا اولدیغی طن ایدر ؛ وجع قان عضلاتدہ محرک ایشدیک
زمان خستہ قان آتشدن بھیلرکک برتوقاندہ اولدیغی تخمین ایدور .
بوخستلغہ اکثر ایلکک بیکی طولنجہ اشغیرل ہاش اعراضیہ ، جارہانیلر
مشہور اولور . (روز) نام ذات دیورک ؛ خستہ اولو ارقستندہ
وحرک ناشاندہ اشناد ایدن بروجعندن تشکیل ایدر ؛ وجع ایکی
اوبوز اوردندہ یاخودک اکسہ طرفندہ ، دھا شہدی در بوزادہ
بل طرفقاندہ کوربولور . تضیق اسانندہ قفرانک تنوات شوکسیہ
صوک درجہدہ حساسیت ابراز ایدر ، بوزایہ جانور اولان جلدہ

ص . ن .





نورده امپراطور جدیدی (ای-هوانج)
Le nouvel empereur de Corée

مشاهده : ۳۸ - یافته شده غایتله شعیف ، سوک درجه ده
عسری بره قریبه جاعه ایم . کادین طفقوز آیدن بری خسته بولونور
آیفیری کاملاً ملطوبتور ، قولاری اوردجه اوپوشمن برحاله
بولونور ددی که طو کدیمی شیکت عدع عارت بولیدنی قری ایدمردی .
خفته ده برده دفع حاجته جیهاردی فعل تبول کدی عمل ایدی ؛
اشتها کاملاً مفقود ایدی ذاتاً کفرسه معدسته اوجاج حس ایددی .
عسیده باشادیمزک اوشنجی کوفی آیفیری قیلماسفته مقدر
اولیان خسته معاونت ایه آیتده دورا بیلدی . یکرمی بشنجی
کوفی پنه قولوغندن ملطوبدنی حالد اوج آیم آندی ، بونی
منعاق آیدنی نمعد ایدنی . خسته یاردیله یوریمکه باشادی
۵۵ ییمی کوفی قولونوق دکنگرله کزدی ۶۵ ییمی کوفی ایک باشون
ایله یوریدی اوج ییق آی سوگره خسته ، هج بره اوانته احتیاج
کوستمکسزین اوطنه ایچیده دولاشمه باشادی .
تعمید عوممی به باشادیمزک ایک کونرندک اولاقفل قنوط
وقفل تبول اشتعاق کردیلر ، آتی منعاق اشها آچیلدی باش
آقیریلری بلیدنی اوجاج تمام زائل اولادیلر طفقوز آیی عدع جرکندن
دولاق کسب شمور ایش بلیدرلر ، باچاقفل قولر حال طبیعی به

کردیلر غازلره شیشتم ، کریش اولان معدده وایغرساقلر
جانلاندی وایتمودج خسته کسب اوقت ایددی .
بونده تعمید ایه برار کهرابایت ، خصوصی ژنرال ساق وایوز
تشریک ایدلشدی .
خصوصی برتسمید ایه داتا ای تیجهز اده ایدیلور ؛ تعمید
ایله برار عشوقی تقویه ایدمک ، تهیت عصیبه تسکین ایدم .
بیلدک مردور اوده تشریک ایدیلر بولور .
مشی ، تعلیم ، یوکک برهوقده اسکان ، تداوی ، بلایم دوش
طرزنده کهرابایت [۰] بایبولرله آسودکی برجات .
(غودار) نام ذات ورفه امتحالیه مننده ویورکه ؛
تحرش تلخ امراض منتفی وایر جرحنی منافع حصوله
کاور . . عمل (ماری) اشبو خستهالی قاموستده لایطراف توسیف
ایشدر .

تعمید بوخسته لقمه آتکار برصورنده لغای ایضاح ایدخسته به
حرکات منتظمه تعلیم ایدمربولور ؛ کهرابایت ، تداوی ، بلایم تعمید
تشریک ایدیلر بولور .
اکثریا خسته چوققلره خصوصی اجزهه توسیبه ایشک اوزم
حس ایدیلور ، زیرا هر ایک تعمید اوستده کین زمان طرقدده
ایغک وضیعت طبیعیده بولمقی تأمین ایغک جهاز درستانسک
تسلطیه ممکن اولادیلور .

[۰] هر ایک اکثریتی ییون کمرانی نامی وایورلر ؛ بولم برکهریا
بارجسی شدله برچومنه دک ایدمربک زمان تورق مقابلیه سنک زاید
ایتمکینه علقاً ویرامدر . بنا علیه اکثریت قوکانسه کهرابایت نامی
قبول ایغک واولمدر علم ایدوم .



اوراتور و رساد
قوتلانیل انجمن مطبوعه
عمری نالهوت
آلامجه یکرمش بیلند

مجموعی ایش احوال هوا ایه اینک مدته ناهدر ؛ طون مالکده وایغود
غای رطوبتی اراضیده ایشک آتلاور . اده بور ایتیم ادوات بولونورسه
اینگ مکمداری ؛ ؛ قدر تزل ایدر .



آخرونه اسکیمبره کیدرین تیور بولک برنجی سجان موتق
Serdjan, premiere station sur la ligne ferree d'Anapra a Eskichahin

حصرا استکمالاتک انشائی

آوجی سیرلی

۴۳۰ . قواعد عمومی .
۴۴۰ . ایشی (۱۰۰) کورمک و ۱۰۰ باطنی قازده ایه قسریاً
۳ طابق برهوقه حائله (۱۵۰ کس) ایچون ۱۲۰ مرتک رسبر
انشا ایدیلر . اوچنجی طاق باشیق قائده اولدنی حالد اسقاد
وظیفه سی ایفا ایدر .
آوجی سیرلیک آقیلاد آیتده آتسندن اجتناب ایتمک بالایی
کرارله طوعسری قیرلی ؛ (مریمی بولچولندن اجتناب ایچون)
جهه ایدریشتمکک طاشاری قائمه لی ؛ هج برطرده کوره جابه جی
خصلر بولوغالی ؛ سیرک ارضاقی قولر ایلانه اشان آتیه بیلدوج
ایله اولنی ؛ فذت خزینهری بائیلی ؛ دشمن جهته توجیه اولان
شیوی جورودکی اراضی (جن ، اوت ، قار و ساروم کیشیلر)
له بین راکده بولان مواد ایه اورغیلدر .
آوجی ایچون مناسب بردیشکنده قازیلجی اولان سیرسز
آوجی قولری نظردن اولدوجیه مستور برحاله بولونلجه مساعد
ایسده طوبرانک تقصیب ایقیمی هم یاشقوج و ایشه وهمه داحوال
ارضاقین مساعد بولوشسته لزوم کوستوریکندک حالات نادرده
اشتهال اولونور .
موشتمک اشمالی (حصرا جریلری ایه محاصره جریلر نده اولدنی
کی) اوزون مدت دوام ایدمکجه اکلاشیلرسه اوزمان سولرک
جریانی ، اچیلدک سو ، منشار ، تنورات ، امعاد بوتیلری ،
مستور ترسد بوتیلری و سارومده دقت ایلدیلر .
۴۳۵ . علقو طرقدده و حال محفوظلار .
۴۳۶ . علقو طرقدده اسقاد و احتیاج قلمنامه خصوصدر ؛
بولرک طرقدده انشاری آوجی سیرلیککته مشاه اینه ده بولومدافعه
مقدسه کسظم اولوغازلر ، برده راهبر ، و طولوباجلی بولرله
تأثیر آتسندن برحاله آوجی سیرلرسه سروط بولونور .
۴۳۷ . آوجی سیرلرله علقو طرقدده مدافعتی مریمی بولچولرله
شرایتل داهارینه قوش علقو طرقدده مدافعتی مریمی بولچولرله
تقدیرده موشتمک اهمیت و قیمت تدافعتی بر قائده زاید ایدر .
حصرا طوبرانک سبل خروشان مریماته قارنی اشق (معدد)
بیلدیردن مرک برکتر ، و یاخود برطیبه طوبرانک بار بر دهر
ساجدن و یاخود شنه دورا ایلاندن مشکل) حال محفوظله مقاومت
ایدیلر .
اوزمور سیرلی
۴۳۵ . ایک بسیط اصول ؛ طوباجلی طوبرانی اوزدنی قولغی ؛
هر ایک طرفه نومور غرائق ایچون قولر قازمیلدر .
طوبرانله نومور غرائق ایچون بایلیجق اوزمور سیرلی شکل
۷۰۶ . بوسیرلر تقریباً ۸ ساعته ۸ کس طرقدن بایلیر . دشمن
جهته توجیه اولان نسبو هجموار اراضی ایه جن ، اوت ، قار
و سارم ایه عین راکده مواد ایه اولونور . مختلف طوبرانک برلری
بالی اتمک ایچون خقیققت احوالات سیرلی واسطه سبیله اوزمور
سیرلی پشنده راربتیاط وجوده کسیرمیلدر .
مواقع فرعیه
۴۳۶ . حصرا خرینده ایک بسیط اولان مواقع اشتهال اولونور .

پونلر آتیش خشتك ۵۰ : ۱۰۰ متره ايريشنه منطقه مهلكه داخلنده تأسيس اولونغي وئنگن اولديغي قدر طوبۇجي آتشدن مصون بولو . نديرلوبو برطلام طوبۇر اچيغىزى واسمه ياشيده . هاجنيتك نظر ندرن مسعود اولمدير .

۴۳۷ - تل اوركوزك بايلمى قولاي ، كچلمسى كوج اولقانده كوزولمى غزى قاپ اولديكي طوبۇجي آتشدن ده ملك نؤدمه برختار كورمه . چيكندن تل اوركوزك تاثيري پك زايودد . تلار استحكام بولوك آلت وادوات آراهه سيله نقل اولتودو ؛ بونلرى فابريقردن واسماتسيونلردن ده تدارك اتك قابلدو . بونك اچيونده مختلف طولده برطلام فابريقر ۲ : ۳ خطلوه مسافه ايله جارا زواري ديكلمه . يمدت لار واسمه سيله يكدن كيرتيموط ايدللدو . بونلر كاشاشي ايجون لزومي اولان زمان : ۳۰ كنى ۱۲ ساعتده وديزي اوزئنده مرتب ۱۰ × كنى ۱۲ ساعتده تاسيس ايدوبيلير .

۴۳۸ - اتاج كوزولمى ايتاج داللاردن موانع قورعنه بايق پك چوق وده محتاج اولديكي كى كىزى كندى قلمه اتك انداختنده مانع اوله جي جهته اتاشي اوغدر ماشب اولماز .

اتاج كوزولمى موانع قورعنه بايق ايجون لزومي اولان زمان : وسطى جانتيمه بولمان برتاج ۲ : ۳ كنى طرفندن ؛ ۱۰ سانتده يقييلير . ۱۰ كنى ۵ ساعتده اتاج كوزولمى ۱۰ × كنى موانع قورعنه باييلير .

اتاج داللاردن موانع قورعنه بايق ايجون بر قول قابليقتده دانغا فطر دقت آتشدن بولونمى وينامعيله بونلرده ارفاغى قايغه بويى كچملميدو ؛ بونك اچيونده بونلر حق آذ اولان اوچي سويرلرند استمال اولونميدو . بونلارنى تلار واسطه سيله يكدن كيرتيمه بايلاريدى بونكي موانع ناتي بر قنده هازيره يدايدوبيلير . اتاشاري ايجون لزومي اولان زمان : ۵ كنى ۳ ساعتده ۱۰ × كنى موانع قورعنه وجوده كيتير .

۴۳۹ - بارفاقدار ، كوبريلرى ، بولارى ، قوبرى (د ايلرى قرمغولرده) كوي مدخللرى قايغ ايجون استمال اولونور . بونك اچيونده بونك عربلر ، اشيا آلآت ، ادوات ذرايعه وياخاسه دوكنلر استمال ايدلمى . بونك قالميرمى سوكلى . بالادى شكلده اولديكي كنى كشف قورلرى ايجون كچله چك يز بارقاليدر .

۴۴۰ - دشمن آتشي آتشدن معقول تر سوزئنده اتشا ايديان موانع قورعيني بر طرف ايتك غير قابلدو . تل اوركوزك يا قازيقارى ييقوب چيقارلى وياخود تلارى قيرلى ؛ شبيكه اوزرينه مختلر ويا قفسلر اوزاتغلى . موانع قورعنه : كچيله چك بولر اچلى . بارفاقدار : قايل تقرب برحاله كيتيرلى . (شراپيل وياخود معساده مبطلى دالمه لره) طوبۇجي آتشي آتته آقئيدر .

طرق عسكريه

۴۴۱ - غضان قسدلرى نجه ، طاش ، اوت ويا ساا ز دستلره ، قوبرلى اتاج ، دال ، جاقق ، قوم و معدن آرتقولىه تيمير ايتلى ؛ طوبۇر اچيوشون بولوندي زمان آراهه ايزرى نسوبه بونلرى قوم ويا چيله املا ايتلى ؛ بوقشارله چينكوز بايلى ؛ قوم ويا سانسره دركلميدو . يلكوز طوبۇر دوكندن چيچ بر قانده حاصل اولماز . طرق عسكريه ، اوجلريله اوت باغلى لو حمله ارايه ايدلمى ؛ كچيله چيچ قنار ويا شمشه باقى ؛ اوردانلرده ايتاجلر قوبرلرى صوبيلردو .

طرق عسكريه على العموم (ياشيده درده بول قول ويا تصفيه قول نظامنه ؛ سواريدو دردر قول ؛ طوبۇجيدو تك قول ويا طاق لزومي نظامنه كوزو اوتاي اوزده) بويوشن نظاملريله كوزو باييلير . ياشيده درده بول قول نظامنه ويا درين قولده بولوندي زمان بونك عرضى قوبرى اوله رق ۲ : ۴ متره اولميدو .

نهرلردن مرور

بوزمرك

۴۴۲ - ياشيده بر طوربه تشكيل ايله چك وجه ايله جادولرى طوبۇرايوت ايتشمان ، دال ، تومور ويا سولمور ملير . بونلرده بايلان بر يا كنىق قوزم خيلىمى ۳ : ۴ كنى تدر .

بوزمرك بايلارلك نقل ايجودو . قلمه تك قسم . تاييلى نهرى بوزمرك كچلميدو . سوارى : احوال ساندوده (ساحل و آتقى جهته) ۲۰ متره عرضنده بولمان نهرلردن تجهيزنى مكمل افراد وحيوانلره كچيك قابلدو . حالات سائره افراد ، اكرلر ، قوشوم ويا ساحلر على العموم ساندالره نقل ايدلمى ؛ باركوايستلر كچي بوزمرك ملير (مادمه ۴۴۵) كچميدو .

۴۴۳ - كچيله كچمه ساعد درساكلر :

پياده ايجون ۱۰۰۰ م
وارى ايجون ۱۰۳۰ م
طوبۇجي ايجون ۲۰۶۰ م

بوز حلقه لرى

۴۴۴ - ۱۰ سانتيمتره مختله بولمان بر بوز طقمى پيادمك ايكنشر ايكنشر كچمسته مساعددر ؛ طقمك نقي ۱۵ سانتيمتره اولورسه ياشيده درده و سوازيك كنكركر كچمسته ساعد اولوبيلير . صخر طوبۇجيسيله آراهلر ايجون ۲۰ سانتيمتره ، جسم طوبۇر ايجونده ۳۰ سانتيمتره حساب ايدللدو .

بوزك اوزرينه كول ، قوم ويا سائره دوكلر ؛ بونلرى نجه ،

كوزه ، سمان ، دال ويا سائره ايله قوبره ايتلى ، هوا غايث منوق ايله بوزلك نختي تيزيد ايجون سو دوكليدر .

(ب) نفاطات ايتراجى ققطه نظر ندين :
۱ - زمين قوبراق اولمى (سرت وسورولمىلر بوبراق ، يرك آتاجلار ايرسان ، يايلاق ، چي قورولمى كوروش اولمىلر)
۲ - بوز قنارله علهه اوردوكه قورملميدو ؛
۳ - تدارك قولاي ايتيله چك سوي اولمى ؛ چشمه لره يلاقر اوزانده اولوبوب قولايجه كيديله بيلچك بريدو اولمى .

صمان وارون تدارك ايتيله يامل . يقيشده مسكون مختلر بولونوب اركان ويا امرا ائلى قلمه بوزادو قنارلايه يامل ؛
۴ - يلاقاق علالره اوزئنده دسا دق ايدلمش جيدر ويا يكي يكي مرادلو بولمان خاربه ميدانلره اولجه ايتيج اوردوكه قوروشن علالردن اوزاق بولونميدو .

۵ - آتشلر آقشام ۵ طقوزده سوندير بيلچك . بوردولان چالينبه قنار ؛
۶ - اوردوكه صباحين ساعت ۵ ده قاتمه قنار ؛

بيوك آقراقلى (يته سكي قومدانلر يرك امرى آتشدن اولميدو حالده) صباحين ساعت ۴ ده (...) ك خوب خرچنده ، چه (...) ه) بونجه ، ش طش برك كرمى حفاستنده اولميدو حالده بونجه چنار ؛
۷ - بر ياشيده آلايهلر باريدو . امرار آقشامات اولونميدو تاييل ايتيله چكدر .

۱ - افراد ايجون (قونسروه ، قنوه ويا سائردن مرگك) نيملى ؛
۲ - حيوانات ايجون بونك نيملى (بولاق) دن عبئدر .
۳ (آتلى) ارداق آراهلر يرك بونك ۵۰۰ كيلوغرام (۴) ائلى پم آراهلر يرك بونك ۱۰۰۰ كيلوغرامدر .

بوزك مكدلر سه دائر ميم بر قانده بوقدر . فقط ارداق آراهلر يركلر (بزه ارداق ويا قونسروه حالده ارداق كى) لافل كندلر بوزكلك ارفاقه بونكى اولمى لاندرد . بوندن باشقه شر بننه اوج چي توپى ايله ياشيده سلطانه مخصوص يلك حيوالتك بولاق نيملى ويا سانبه متعلق آتاش وادوقده حيلم بولونميدو . على العموم ايكنى كول بيه چكلى ، آت داخل اولمىلرى حاله آراهلره بونكلك قانده ؛ فقط برده ايكنى بونك قيميلىرى ارداق آراهلر يركلر ن سواى آلايلى ساند . سمان اوله قنار ايتراجى . سواى قوراقى قنار ياشيده كولك قنوه و طونوزى حياط اوله ق آراهلره تمجيل ايدلر .

پم آراهلر يرك سواى ايله طوبۇجيك بر باركوزر يته مخصوص بريم تيمىل نقل اولونور . سواى قرفلر يرك خفيف جيجانه قونلردن كچم آراهلر يرك بوندن باشقه اوردانده بيه چكده مطلاشيم .

۳۹۳ - پم ويا چيكن اهاليدن تدارك لك قولاي وك سربع راسولمدر .
يلكوز باينه اردوكه قورمدر . ياشيده على العموم ايريدو جاخلرده بولونور .

قوتل جزؤ تاملر يلكوز بر اردوكه طوبۇرايوسه مختلف قنمارلر بشده كيشن كيشن آرمقلر باراقلى ؛ ايكي خط اوزئنده اوردوكه قورولمجه خطلر يقيشده ۲ - بوز كوزده ميه سانبه زايودد .
بيوك جزؤ ملرده ، اشغال ايتيله چك مسافه نيم ايدلمك لازمكلى زمان . حساب آتقى نظر دقه آلميدو ؛
ايدللدو . كوزده قنارنه ۳ ويا باركوزر ياشيده ۲۵ ليره سو حساب ايتلدر .

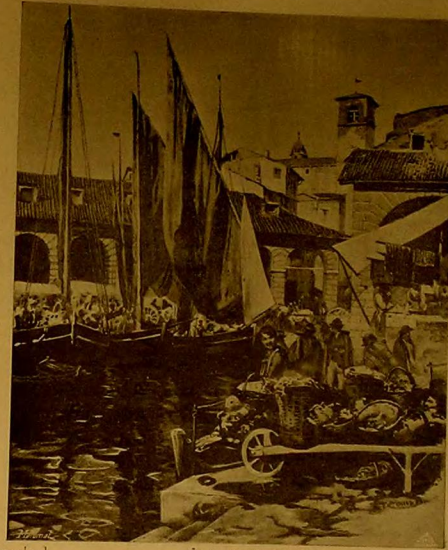
صمان (وقت حضره نيمى) : بر آتقى ۵ كيلوغرام ؛
بر ياشيده سانبه ۹ كيلوغرام ؛ بر يتره ۲۵ كيلوغرام .
اودون (وقت حضره نيمى) : ۱۰۰۰ غره ۵۰ متره مكى .
تازه اودون ؛ اودون غايث سرت اولمى بونك يوزده ۴۵ قدر آذ اولميدو .
مطبخلره نيميات مذكورمك نسق استمال اوليور .
۳۷۸ - اوردوكه مسافله لرى .

اوردوكه لار نظام حربه نظراً تقسيم اولونور . طوبۇجي اسلا صخر آلاى طوبۇجي ، خفيف جيجانه قورولمىلر بر ينجي ياشيده آلايك ۶۰۰ متره كورينده ؛
استحكام بونكى ، ياشيده ايكنى آلايك شريف يقيشده . اوردوكه قورمقدو .

افرادك نختي عاقفله ايجون اشرفي شرط . جادولى اوردوكه قورده نفاطات غايث مدفاعه اولميدو ؛ اقمه كلى سويورمى ، تيزملى ، استقامه قوبرلى ؛ هر كون اوتارى حوالنروب دست يايلى ويا طوبرايى نسوبه ايدوب نيملى ؛ اهوردى دانغا قوراق وئيز طوبۇجيدر .
ممشالره هر كون اوزراق ، كيجر ، كول ويا نفاذ تفنن مادمه لار دوكلر . چيركاب ، ولر اوردوكه كورينده ميه علالره دوكلو ؛

چشمه لرى تيز طونوق ايجون تدارى خصوصيه نوسل ايتلدر . اقمه كلك كاشنك تيز اولوب اولمىلرى صيق صيق ميايه ايدللدو ، اوردوكه لرك تيز اولمسته بقدر دقت ايدبارسه امراتن ساييدن ده اوقدر جوق حنوط بولونميدو .
قنار . ويا قنار كچك .

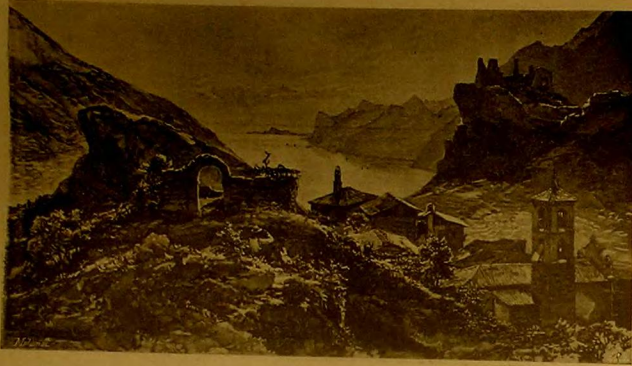
۴۴۵ - مرور حركتى على العموم (نجه) بوزلرله ايكنشر ايكنشر برينه دماط ايتيله چك قنار ، اجلر قايقر قنار وديهر دن مشتكل اولوق اوزده) كورمكى باقارله اجرا ايدلير .
۴۴۶ - جيران ، سطل ۱۰۰۰ م) اولوب حالات سائره ده مساعد اولمىلر قنارده قايقره بونك و يقيش ايجون صرف اولونان زمان داخل ايدلمن ۱۰۰ متره عرضنده بر نهرلردن كچك ايجون لزومي اولان زمان .



ایتالیاده کاتی (استالینگر) تاشوی
Chalon de Saône en Italie.

[برلوه مدن مقبیلدر]

- بیاده یاغلی تخمیناً ۲ دقیقه
ایلی سفله غمغوس یاغلی ۴
- ۴۴۷ - بر جوق رکوب و خروج اسکله‌ری یاغلی قطلمک .
تغییب صرمه‌سی ایجه تنظیم یاغلی . قطنای قوّه تخمیلیه ، طرق
تقریبیه و تباعدیه نظرآ تقسیم یاغلی (لوسی اولان اشانتلری
وریمک ایچون نوجینی دیکملی ؛ کیجه این فاز قوتیلدر) .
۴۴۸ - آلمانیاک انهار جیبیه‌سی اوزنلدهکی دائمی سیاز
کوریلر احوال مساعدهده :
- ۶ : ۱ بلوک بیاده (آغراقتمیز) ،
۲ : ۱ طاق سواری ؛
۳ : ۳ طوب طولیلاقله ، یاخود بارکدر و نوزرو افرادیه
بر آر ابارله مروریه مساعدهده .
نهر واپورلری بارکدر قلعه غمغوس دکدر ؛ یونلره بالکدر
بیاده نقل اولونور . مثلا اشانغی الب ایله اشانغی رابنده کیلر کی
جسیم واپورلرک قوّه تخمیلیه ۵۰۰ : ۶۰۰ کیشیلکدر .
- کورپی انشایی
۴۴۹ - کورپی . موشنک اغانی .
۱ - طرق تقریبیه ایله تباعدیه یک ان اولانلی ،
۲ - نهری کیمک ایستین قطلمک بولوندیغی طرفه متوجه
درسکلرک بولونسی ؛
۳ - بولوتیلان ساحلده طولیجی ایچون ساکمر وضع ؛
۴ - کورپینک انشاییه قطلمک ضروری تسهیل ایچون مقال
ساحلده اشناد قطنلری ؛
۵ - قطنلایله وسائط مروریهی حاضراملای ؛
۷ عرضشک حد استمریبی ، سواحلنک قابل تقرب ، سرعت
جریمک آز اولسی کی) فولد قیه .
۴۵۰ . برلکده کتورین آلات وادوات ایله انشا اولونان
دوبه کورپیلره تکالیف حربیه اصولله الهه ایدیان ادوات ایله
اییلان موقی کورپیلری یکیکردن تفریق ایلدیر .
کورپی بقمم قسم ویاخود هب برن انشا ایلدیلر . هب



ایتالیاده کاتی (نادر) قصبه‌نین کورپینی
En Italie - Le ha Gardo, non du village de Nago

[برلوه مدن مقبیلدر]

- برن انشا ایلدیلرکی زمان مختلف ده یار صرمیه و طوغریمن
طوغرییه برلشیه قونور ؛ قسم قسم انشا ایلدیلرکی زمان
کورپینک عملی العموم دوت دوبدن عبادت اولوق اوزوم بین
قصبلری قوّه قطنلری عملیه کتیلدیلر .
کورپینک قسم قسم انشایی ، اولای : کورپی انشایی اچمک
ایچون دامن بتمه اصمق آرزو ایلدیلرکی زمان ؛ ثانیاً ؛ مختلف
کورپینی طاققرینک ادواتی استعمال ایلدیلر ؛ ثالثاً ؛ ساحلده
کورپینی طاققرینک ادواتی بوشالقی ایچون مفسر کفی عمل
بولونه نازسه اوزمان استعمال اولونور .
اکبریا تحفظ اشادات اصولک مراجعت ایلدیلر .
۴۵۴ . سواری آلیک ایکی آچیلر قانیر قانق ایله بدم
ساعتده ۸ متره طولده ، راکورپی انشا ایلدیلر ؛ سواری فرقه ننگ
ارن ایکی قایقده ۲ ساعتده ۴۸ متره طولده راکورپی انشا ایلر .
مرور احراستی ایچون سواری بره اینوب بارکدر برز برلکیمکی ،
بیاده ایکی اویزمدان ایکیشر کچکی ؛ طوبلر ، طوبارلاقرو جیجانه
آز ایلری بریزدن آیریلوب برینک آردی صرمه کچیلدیر .
۴۵۳ . موقی کورپیلر تکالیف حربیه اصولله الهه ایدیان
(پوزولر) تحت ، دستک جنوبی داواری ، اسام و جیدلری بقیوب
الهه ایدیان شیرله بوکی موادی اودن ابارلندن الملق ویا انج
کسکله) استحکام ویا بیاده طرفدن انشا ایلدیلر .
تقسیمات و تفریقات :
- (بریزد کین بیسده نوزلی ایسون کورپی ۱۷۵ : متره
عرضده) .
ایکیشر کین بیسده نوزلیه یا اولوق تکر کین سواری
و حیث آرایلر ایچون کورپی (۲ متره عرضده) .
فوارک کچسه مساعده کورپیلر ؛ بیاده در دله یول قولده ؛
سواری یکیشرله ، یا ، بارکدر اوزدهده ؛ نغرا طولیجی ایله
آرایلر ۱۰ متره مسافه ایله (۳ متره عرضده) .
کورپیلرک ترکیباتی : مواد قوتایی (پوزولر) (دوشمه
وقورقونق) ایله مستلردن عبارتدر . پوزولرلری مرایکی ساحله
مستند بولونان کورپیلر کونلی کورپی تعمیر اولونور . مستندی
اولان کورپیلر مستندی کورپیلر (کیم مستندی) ویاخود قانق ،
جنجی کورپیلر (ساع مستندی) دینور .
برمشندن دیکر مستند قدر اولان مسافه کورپی کورپینک
آچیقایی دیر ؛ کورپینک قسم دیکرله کوز تمیر اولونور .
۴۵۴ . بر کورپی نی چراچاق انشایی ایچون کورپینک عرض
آز ، تقریبی قولای ، اقلتی آز اولوی وکایت مستندر قولای ایلدیلر
وقت سو آزدین و نهرک تیغای سرت اولدیلر .
۴۵۵ . موقت کورپیلر انشائنه مثالر ،
رکوزلی کورپیلر . الهه بالکدر ایکی پوزولر بولوندیغی زمان
کیش کورپی شکل ۹ دماولدیغی کی انشایی اولونور . طابور کورپی ده
شکل ۱۰ دهمک نظرطافه کورده پاییلر .
نات مستندی کورپیلر ؛ شکل ۱۱ .

(مفرد پیاده‌لاریه ایکیشیر بووون پیادهلر ایچون) شواله‌لر .
 بوشواله‌لر ، بدن ۱۶ انسان بوی اولغانده بولان بروش-مه
 نختمسی پوستکینده اولاق اوزده تقریباً ۵ خطولک رحل
 ایچوندور .
 ۴۵۶ . موفق کورپورله اغرافلره محسوس کورپورلرند سرود .
 اوشانده وطنیه باشنده بولونان استحکام سابلانک تئپتیه
 رعایت ایچلی . پیاده کورپورلر دودله بول قول قائلنده خطولر
 بوزوق برصردنده کیندی ؛ اتلی شاپانلر یکن مرتبه بان بولونلی ؛
 پارکیرلر سوارینده بولیبی کی شاپانلر کرستین ایکیشیر کالیدر .
 سوادری ایکیشیر اوله‌لیق کینلی ؛ - وادربارلیقا بولونلی . بار کیرلر
 بان پاته اولدولری حلاله کورپورک اولدولرند کینلی ؛ صهرلر
 بریزینه باشلی ؛ هر ایلرین ریزین کیر کینز بارکیر یایوب کورپور
 اوزدنده کی بارکیرلری اود و تهمک ایچون ساکن برپورده‌ایشه
 کینیلیدر .
 طوبیئی ناک قوایه کیر . پیادهه بظاریه لاره نومرو نفرای
 هاریک طرفله آرایلر بوغیه ایکیشیر کینلی سوادری بظاریه
 نومرو نفرای بره ایوب - سوارینده اولدیبی کی کینیلیدر .
 بیوک آقر لارله قافله حیجانله نفرای ده طوبیئی کی کینلر
 قلمسات کورپور . مدخله ۸۰ متره غرب ایدر ایچر مین اولان
 افطاس آوب کولک نهایی کورپور . ۸۰ متره کینلکدن مسدوره
 اسکی قفلمه کینیلیدر .
 کورپورک قنوبسی
 ۴۵۷ . دوشمه کیریشلی ضعیف اولدیبی زمان آراولرک
 کچه‌کچکری برله قایل نختمو قنوبی یاخود برانکین طبعه کیریش
 وضع کینیلیدر ؛ نکل دوشمه بوغیه دالردن مرکز منطقهه
 سرته‌بیلیر . یورده یل ساغلام اولدیبی زمان باپولونلر ادره‌سنه
 باشلاری ده سوقلی و یاخود کیریش قوبیلیدر . شاد کینلر ده
 ضعیف برعاده‌ن ایسه اوزمان پیادهه و آدر بریزده دستکیر
 اولمیلیدر .

۱۷ . وساطت الصالیه

شخدمو فرلر قایلیق
 ۴۵۹ . شخدمو فرلر قایلیق قنوبسی ؛
 ۱ - خنلرک قنوبساری ؛
 ۲ - ایکی شامور و یاخود ایکی استامورن (بلوق) پینتدوعین
 استقامنده بالکتر پرتین ایشله‌یامسی حیویه کینیل خنلر اوزدنده
 بریزدنک اوزق بولونان بلوق سیمتندمه ایکی استامورن پینتدوکی
 مسافره ؛
 ۳ - ترنلرک تئکلیه و اغوزلرک بوکئوب بوشلکلی ایچون
 استامورنلرده بولونان درخماله خنلرک عدوبه ؛
 ۴ - بولرک تئکلیلی و لولولام اولسی ایله احوال مادیه‌سنه ؛

۴۶۱ . ۱۰۰۰ . ۱۱۰۰ دینکلی ۵۰۰ آراپان ممتکمل اولوب
 تقریباً ۵۰۰ متره طولنده بولونان عسکری نفرای ؛
 ۱ - قول اردو یاش قوشمالانلی ؛ اذاره مأمورلی ایله ؛
 ۱ - فرقه هیئت ارکانی ، اذاره مأمورلی ایله ؛
 ۱ - طابور . آلائی و یولوا هیئت ارکانی ایله ؛
 ۱ - سوادری بولکی ، آلائی و یولوا هیئت ارکانی ایله ؛ هیئت
 اوزکاتیز ۱ بولک سوادری ؛
 ۱ پیاده بظاریسی ، یاخود سوادری بظاریسی ؛ لولوا آلائی
 و یولواور هیئت ارکانیله ؛
 (مابعدی وارد)



معاونت کتایه عمر و حی

اوددت

[یکن نختمیزون مابعد]
 بولک اوزدینسه فراد قفلی می ویردم ؛ مامدازل براده ایله
 و لکترجه برار بولدینیز زمانده ، ایلک فرستدن استفاذه ایدرک
 مصلانمان ، بولدیغ چارلی بولطیف قیزه اکلاده جنم ، موسیو
 دوربوق بیشل اطاریته جبارمق ایچون اولک توسط و معاونتی
 استرحا ایله جنم .



اوددت و سحرلندن

برقرار اوزدینه برار مستشرق اوله‌لیق کورکندمه هر زمان
 بر آزاده بولمیشده محل مخصوصه طوغری اوزولدم ، موسیو
 دوربوق اوداده بولدیغی کوریر کورمن ، حیرت انجمه قلمده ،
 ذواللی خسته عبعلری ائزده برشقی حاجل بولیه کچمش کی
 هوا برار سکوته میل ایدر ایچر کورکینه کیندیبی آغش -
 مامدازل اولده قوشونورلردی . وقتایشیم ؛ رنگی هر زمان کیندن
 برار دها زیاده آغش . فقط اقامتکی خسته‌لکنی انا ایله‌جک بولنده
 میچ برکته عیلات ظاهره تلخان اولموردی .
 بونی طیبیک ویردیگی علاجلرک حسن تاثیرینه حل دمدمه وودوی
 مادیدن زیاده شمت عته عالمه تاثرات روحیه شفاقتلک عم
 اوزدینه اجراای قنوذ ایچش اولسی دها زیاده شتمیلدر .
 هر حاله ایله و صردهه بونظرلرک رؤیانه کورلره ایشانه بیجنم .
 قولانلره ، اعتقاد ایله‌دهه کینوردی . موسیو دوربوق
 بر شفاقتر ایچنده بولنورد ، اولیور ، سولیلور ، حق
 نیم شونماترا نه ساله قارش عیانه سردهشلرده بولاق ایستدی .
 دون کیچکی فنا هوانک لژی اولدیغ حلاله نیم اوزدنده براتیز
 حاصل ایله‌لیکی سولیلور بونلی اعتراف ایله مدیکدن
 طولانی متأثر اولدینمده تفصیل ایغیروردی . بر بولطیف تاثرک
 سبب حصولی سولیه‌دیکدن اولنر نیم شوریانی طوریه قارش
 قفتماره کولولوردی . بولروسسز ، ناملجل شقایه قاشی جام
 بک زیاده سیقله‌شیدی .
 - اوداده نیشامستیزک ایله‌دیکدن قورده‌لیق
 جان بائلندن کچکلم . کورکته‌ک اوزدنده بریسوق کورکدنک



